

## Chapter 10



## An unusual Easter egg hunt

(pages 74–75)

unusual

Easter egg

hunt

palm tree

waves

aan caadi ahayn

unkun sharraxan oo laga buuxiyey nacnac

ugaadhsi

geed timir

gacan haadin

*ovanlig**påskägg**jakt**palm**vinkar*

## Best friends

left

I've missed you so much!

countries

ka baxeen

Aad baan kuugu xiisay!

wadanno

*lämnat**Jag har saknat dig så mycket!**länder*

## Time to look for Easter eggs!

crowded

hunted

melt

chocolate

all over

grown-ups

Yum!

ka buuxa (dad)

ugaarsado (wax xoog loo raadinayo

oo la sugayo)

dhalaala

shukulaato

meel kasta

qaan gaaro ah, dadka waaweyn

Macaan badan!

*fullt (av folk)**letat (ivrigt) efter**smälter**choklad**över hela**vuxna**Smaskigt!*

## A strange treasure

treasure

the dirt

(she) pulls

wooden box

lid

buried

diary

Top Secret

front

yesterday

kayd hodannimo ah

Carrada

Jiidaysaa

sanduuq alwaax ah

daboolka

aasay

buugga xusuus-qorka

sir ah (sir culus)

xagga hore

shalay

*skatt**jorden**drar**trälåda**locket**begravde**dagbok**topphemligt**framsidan**i går*

## Get talking!

(page 78)

yawning

Sweet Sixteen party

celebrate

father-daughter dance

hamaansi

xaflad la dhigto marka la buuxsanayo 16 sano

dabbaaldeg

gabadh iyo aabeheed oo qoob ka ciyaara

*gäspande**fest när man fyller 16 år**fira**far- och dotter-dans*

decorations  
photo booth  
(she) snoring  
(she) fallen asleep

sharraxaad, qurxin  
mashiin laysku sawiro oo otomaatik ah  
khuurinaysaa  
seexatay

*dekorationer*  
*fotoautomat*  
*snarkar*  
*somnat*

## Rhyme time!

pussycat  
been  
frightened

bisad, yaanyuur  
aaday (laakiin macnaha ereygu waa ahaatay)  
ka cabsiiyey

*kissekatt*  
*varit*  
*skrämde*

FABULOUS  
FACTS

## Celebrations

(page 79)

celebrations  
traditions  
(we) feel like  
belong

dabaaldegyo  
dhaqano, caadooyin  
dareemno  
ka tirsan nahay

*firanden*  
*traditioner*  
*känna att*  
*höra till*

## Ramadan

Muslims  
holy  
(they) focus  
faith  
during  
the sun sets  
at the end

muslimiinta  
barakaysan  
xoog saarayaan  
iimaanka, caqiidada  
gudiheeda, dhexdeeda  
qorraxdu dhacdo  
dhammaadka

*muslimer*  
*heliga*  
*fokusera*  
*tro*  
*under*  
*solen går ner*  
*i slutet av*

## Hanukkah

Jewish  
gifts  
(they) light  
candleholder  
and so on

yuhuudi ah  
hadiyado  
daarayaan  
shamac-haye  
iyo sidoo kale

*judisk*  
*gåvor*  
*tänder*  
*ljusstake*  
*och så vidare*

## Holi

messy  
ancient  
the triumph  
god over evil  
bonfires  
powder  
(you) drench  
water guns  
water-filled  
balloons

dhegdheg ah  
qadiim ah  
guusha  
guuleysiga wanaagga, guuldarrada xumaanta  
dabshid  
budo  
ka dhigtid qoyaan, aad u qoyso  
qoryaha biyaha  
biyo ka buuxaan  
balloonada la afuufo

*kladdig*  
*gammal*  
*segern*  
*det goda över det onda*  
*bål, brasor*  
*pulver*  
*göra genomvåta*  
*vattenpistoler*  
*vatenfyllda*  
*ballonger*

## Thanksgiving

thankful  
the past year  
turkey  
stuffing  
cornbread

mahadnoq, ku mahadsan  
sanadkii la soo dhaafay  
shimbir digaagga u eg  
buuxin  
rooti laga sameeyey galay

*tacksamma*  
*det gångna året*  
*kalkon*  
*fyllning*  
*majsbröd*

mashed potatoes  
cranberry sauce  
parades  
marching bands

baradho shiidan  
maraq laga sameeyey miro  
bandhigyo  
kooxyada muusigga

*potatismos*  
*tranbärssås*  
*parader*  
*musikkårer*

## Chapter 11



### An Easter storm

(pages 80–81)

sparkly  
(she) shouting  
the third time

dhimbilo iftiim leh, dhalaalaya  
yeedhaysaa  
markii saddexaad

*gnistrande*  
*ropar*  
*tredje gången*

### The Easter parade

a couple of  
drummers  
steel drums  
dancers  
multicoloured  
feathers  
sequins  
the fireworks show  
finishes

laba ka mid ah (laba shay ama laba qof oo isleh)  
durbaan garaace  
durbaano laga sameeyey barmiil  
qoob ka ciyaare  
midabo badan leh  
baadad (baada shimbirta)  
taxane yar yar oo la isku qurxiyo  
bandhiga tuuritaanka rashyada sare  
dhammaanaya

*ett par*  
*trumslagare*  
*trummor gjorda av oljefat*  
*dansare*  
*flerfärgade*  
*fjädrar*  
*paljetter*  
*fyrverkerishowen*  
*slutar*

### A big storm

however  
flies  
wig  
is whirling

si kasta ha ahaatee  
duulaya, buubaya  
buruko; timo la gashado oo been ah  
ku warwareega

*dock*  
*flyger*  
*peruk*  
*virvlar*

### It's wet!

(she) lies awake  
howling  
wolf  
wooden shutter  
banging  
roof  
leaking

sariirta jiiifta iyadoo soo jeeda  
ciyaya (sida eeyga ama yeyga)  
yey (nooc ka mid ah xayawaanka dugaagga ah)  
alwaaxa daaqaada  
is garaacaysa  
saqaf  
liigaya, darroorin (darroor biyaha aqalku kor  
ka soo daayo marka roobku da'ayo)  
Marnaba ha ka fikirin!  
qolka fadhiga

*ligger vaken*  
*ylar*  
*varg*  
*fönsterlucka i trä*  
*slår*  
*tak*  
  
*läcker*  
*Bry dig inte om det.*  
*vardagsrum*

### Another lovely day

pieces of paper  
as

warqado jeex jeexan  
inta ay

*pappersbitar*  
*medan*

**Get talking!**

(page 84)

**ringtone****What's up!****chilling****Sounds relaxing!****going on****noisy****(we) bowling****Who's winning?****Catch you later.**

gambaleelka taleefoonka gacanta

Maxaa jira?

waan iska nasanayaa

Waxey u muuqataa nasasho raaxo leh!

socda, lagu gudo jiro

buuq ah, qaylo miidhan

waxan ciyaaraynaa balooniga shiiska (bowlinka)

Yaa guuleyste?

Waan is maqli doonnaa!

*ringsignal**Vad händer?**tar det lugnt**Det låter avslappnande!**pågår**bullrigt, högljutt**bowlar**Vem vinner?**Vi hör senare.***Rhyme time!****guys****sacks****kittens**

Wiilal

jawaano

bisado yaryar

*killar**säckar**kattungar***The music of Jamaica**

(page 85)

**heart and soul****the ups and downs**

qalbiga iyo nafta

kor iyo hoos (xaaladaha noloshu waa

mid kor iyo hoos u kacda)

*själ**upp- och nedgångar***Steel drums****you will be sure****oil barrels****originally****orchestra****notes****low**

waa hubaal inaad

durbaano laga sameeyey barmiil

asal ahaan

koox tunta muusig gaar ah

laxniyo (calaamado muusig )

hooseeya (laxi hoose)

*kommer du säkert**oljefat**ursprungligen**orkester**toner**låga***Ska****meant****combined****whole****genre****create****yet another**

loola jeedaa

la isku daray (waxyaabo kala

duwan laysku geynayo)

dhan

hab, nooc

abuuro

mid kale

*betydde**kombinerade**helt**stil**skapa**ännu en***Reggae****invented****became****quickly****see****upbeat**

la allifay

noqtay

dhakhso

fahmi (kartaa)

rajo iyo farxad galiya

*uppfunnen**blev**snabbt**förstå**glada, optimistiska (stil)*

## Dancehall

energy  
rhythms  
dance moves  
deejay  
raps  
pre-recorded  
tracks  
inspired  
soul

quwed, tamar  
laxano; cod muusig oo soo noqnoqda  
tallaabo qoob ka ciyaar ah  
qofka maamula muusigyada meelaha cawayska  
nooc ka mid ah muusigga  
hore loo soo duubay  
raad  
dhiirogelin u yeeshay  
nafta

energi  
rytmer  
danssteg  
diskjockey  
rappar  
förinspelade  
spår  
inspirerat  
själen

# Chapter 12



## Telling the future

(pages 86–87)

telling the future  
(the stars) twinkling  
velvet  
in a few days' time

saadaal mustaqbal  
widh widhayaan  
mugdi sida maro madow  
dhowr maalmood ka bacdi

spå framtiden  
blinkar, tindrar  
här: mörk som svart sammet  
om några dagar

## Great-grandfather

great-grandfather  
silver hair  
cane  
(they) dash  
stories  
mind

awoowe  
timo cirro leh  
bakoorad  
ku ordayaan  
sheekooyin  
maskax, caqli

farfars far/morfars far  
silvergrått hår  
käpp  
rusar  
berättelser  
intellekt, förstånd

## Egg setting

egg setting  
fill up  
crack  
go to bed  
get up  
excitedly  
the sun rises  
sets  
shape

ukun la qallafinaayo  
buuxi  
jebi  
sariirta tag (seexo)  
soo kac (ka kac sariirta)  
si xiiso leh  
qorraxdu soo baxdo  
qallafsanaanaya  
qaab

stelnande ägg  
fyller  
knäcker  
går och lägger dig  
stiga upp  
upphetsat  
solen går upp  
stelnar  
form

## Does it work?

Does it work?  
fascinated  
look  
blob  
holes  
got married  
(she) declares  
What a pity ...

Miyey shaqeynaysaa?  
aad u xiisaynaysa  
milicsi  
kuus  
dalool  
guursatay  
ku dhawaaqday (qeexday)  
Waa wax laga xumaado ...

Fungerar det?  
fascinerad  
blick  
klump  
hål  
gifte er  
förklarar  
Så synd ...

## The future

Oh, but I do!  
ago  
marvellous  
the two of you  
come closer

laakiin waan sameeyaa!  
kahor  
aad u wanaagsan  
labadiinaba  
kaalay, soo durug (soo dhawoow)

Åh, men det gör jag!  
för ... sedan  
underbart  
er båda  
kom närmare

## Back home

(page 90)

routine

nidaam mar kasta la raaco oo soo noqnoqda

rutin



## Vega's presentation

presentation  
(she) done  
see things in a new way

ka warbixin, cashar jeedin  
sameysay  
u aragtid waxyaalo si cusub  
(si ka duwan sidii hore)

presentation, föredrag  
gjort  
se saker på ett nytt sätt

## Questions

at the back

xagga dambe, gadaal

längst bak



## The Bermuda Triangle mystery

(page 91)

The Bermuda triangle  
centuries  
mystery

Saddex xagalka Bermuuda  
qarni; boqol sano  
dhacdo yaab leh

Bermunda-triangeln  
århundraden  
mysterium

## Triangle? What triangle?

Atlantic Ocean

Badda Atlaantigga

Atlanten

## What is it?

explain  
explanation

sharrixi  
sharraxid

förklara  
förklaring

## Why?

(they)claim  
shipwrecks  
equipment  
last but not least  
the captains

caddaynayaan  
burbur markab (marka uu markabku dego)  
qalab  
ugu dambayn laakiin aan ahayn tii ugu yarayd  
naakhuudeyaasha

hävdar  
skeppsbrott  
utrustning  
sist men inte minst  
kaptenerna

## Other reasons

compasses  
might be  
get lost  
deepest  
trenches  
sinks

jiheeyeyaal (qalab tusa xagga jihuudu kaa xigto)  
laga yaabo inay noqon karto  
lumaan; la waayo xitaa raadkooda  
ugu qoto dheer  
godadka ugu qoto dheer  
degaya, hoos u dhacaya

kompasser  
skulle kunna vara  
försvinner  
djupaste  
här: djuphavsgrovar  
sjunker

# Writing Skills

## My favourite holiday

(page 92)

**Chinese New Year  
(we) make sure  
takes place  
depends on  
Chinese lunar calendar  
great-grandparents**

sanadka cusub ee Shiinaha  
waa inaynu samaynaa  
waxay dhacdaa  
ku xidhantahay  
jedwelka dayaxa ee Shiinaha  
awoowe iyo ayeeyo waalidkooda  
(awoowga iyo ayeeyo labaad)

**lucky  
lucky  
poems  
reunion  
firecrackers  
envelopes  
money  
(they) gets together  
health  
luck  
dumplings**

guul wacan  
nasiib leh  
gabayo  
dib u kulmid  
baaruud, rash  
bashqad  
lacag  
kulmayaan  
caafimaad  
guul, horumar  
bur dhexda laga galiyey khudaar iyo digaag

**wealth  
noodles**

hodantinimo, hanti badan  
baasto dhaadheer oo qamadi iyo  
ukun laga sameeyey

**relatives  
midnight  
evil**

qaraabo  
habeen badhka, saqda dhexe  
shar ah (wax xun oo shar badan)

*kinesiskt nyår  
ser till  
äger rum  
beror på  
kinesisk månkalender*

*gammelfarföräldrar  
/gammelmorföräldrar*

*lyckad  
som har tur  
dikter  
återförening  
smällare  
kuvert  
pengar  
träffas  
hälsa  
lycka  
degknyten fyllda med kött,  
kyckling eller grönsaker  
rikedom*

*nudlar  
släktingar  
midnatt  
onda*